

**1****2**

## DE Gebrauchsanweisung Akku

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist nicht für den gewöhnlichen Gebrauch konzipiert. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

### Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.

### Verwendung und Behandlung des Akkutwerkzeuges

- Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten.** Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Auströmende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

### Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Öffnen Sie den Akku nicht.** Durch unsachgemäße Eingriffe kann der Akku beschädigt werden.
- Setzen Sie den Akku keiner Hitze, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit aus.** Es besteht Explosionsgefahr.
- Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe entweichen.** Sorgen Sie für gute Belüftung und wenden Sie sich bei Beschwerden an einen Arzt. Die Dämpfe können Ihre Atemwege reizen und Krankheiten verursachen.
- Versuchen Sie niemals, nichtwiederaufladbare Batterien zu laden.** Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- Der Akku darf nur in Verbindung mit diesem Elektrowerkzeug verwendet werden.** Andere Elektrogeräte können den Akku evtl. überlasten und so beschädigen.
- Es dürfen nur vom Hersteller zugelassene Akkus mit der auf dem Typenschild dieses Elektrowerkzeugs angegebenen Werten verwendet werden.** Der Einsatz abweichender Akkus kann die Gefahr von Verletzungen sowie Sachschäden durch explodierende Akkus verursachen.
- Es dürfen nur vom Hersteller zugelassene Ladegeräte mit der auf dem Typenschild des Akkus angegebenen Werten verwendet werden.** Der Einsatz abweichender Ladegeräte kann die Gefahr von Verletzungen sowie Sachschäden durch explodierende Akkus verursachen.

- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.

Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen und beachten.

Akku nur in Innenräumen aufladen.

Akku nicht im Hausmüll entsorgen!

Akku nicht in Gewässern entsorgen!

Akku nicht verbrennen!

Akku keiner Sonnenstrahlung oder überhöhten Temperaturen aussetzen!

### Akku laden

Hinweis: Das Ladegerät gehört nicht zum Lieferumfang und ist optional bei Ihrem Händler erhältlich (**> Zubehör**).

Hinweis: Das tatsächliche Aussehen Ihres Gerätes kann von den Abbildungen abweichen.

**WANRUNG! Verletzungsgefahr!** Sicherheitshinweise zum Umgang mit Akkugeräten beachten.

**ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!** Akku nicht tiefentladen.

Hinweis: Ist der Akku vollständig geladen, stellt sich die Ladestation automatisch auf Erhaltungsladung um. Der Akku kann dauerhaft in der Ladestation verbleiben.

• Vor der ersten Inbetriebnahme muss der Akku aufgeladen werden (Ladezeit: **> Technische Daten**).

– Verriegelungstaste (3) drücken und Akku aus Gerät herausziehen.

– Akku in Ladestation einsetzen.

– Netzstecker der Ladestation in Steckdose stecken.

Der Ladezustand wird durch die Kontrollleuchten (4) angezeigt.

– Akku in Gerät einsetzen und sicher einrasten lassen.

### Restkapazität des Akkus überprüfen

– Taste (2) drücken.

Die Restkapazität des Akkus wird von den Kontrollleuchten (1) angezeigt.

### Entsorgung

#### Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet: Batterien und Akkus, Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können umwelt- und gesundheitsschädigende Stoffe enthalten.

Verbraucher sind verpflichtet, Elektro-Altgeräte, Gerätealtbatterien und Akkus getrennt vom Hausmüll über eine offizielle Sammelstelle zu entsorgen um eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten. Informationen zur Rückgabe erhalten Sie bei Ihrem Verkäufer. Die Rücknahme erfolgt kostenfrei.

Batterien und Akkus, die nicht fest in Elektro-Altgeräten verbaut sind, müssen vor der Entsorgung entnommen und getrennt entsorgt werden. Lithiumbatterien und Akkupacks aller Systeme sind nur im entladenen Zustand bei den Rücknahmestellen abzugeben. Die Batterien sind immer durch abkleben der Pole vor Kurzschlägen zu sichern.

Jeder Endnutzer ist selbst für die Lösung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten verantwortlich.

#### Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.

– Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

### Technische Daten

Artikelnummer	196052
Akkutyp	Li-Ion
Nennspannung	20 V
• maximal	20 V
• nominal	18 V
Kapazität	4000 mAh
Ladezeit	120 min

### Zubehör

Zubehörteile sind bei Ihrem Händler erhältlich.

Artikelnummer	Zubehörteil
196051	Akku 2 Ah
196054	Akku-Ladestation
196055	Akku-Ladestation
196053	Akku-Set mit Ladegerät

### IT Manuale di istruzioni

Batteria ricaricabile

### Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eseguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

### Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- Osservare tutte le precauzioni! Se non si osservano le indicazioni di sicurezza, si mettono in pericolo se stessi e gli altri.
- Conservare tutti i documenti con le istruzioni per l'uso e le precauzioni per il futuro.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.

### Uso e trattamento dell'utensile a batteria ricaricabile

- Ricaricare la batteria unicamente con caricabatterie del tipo raccomandato dal produttore.** Un caricabatterie adatto per un certo tipo di batterie potrebbe provocare incendi se lo si utilizza con altri tipi di batterie.
- Utilizzare solamente batterie idonee negli elettrotensili.** L'uso di altre batterie potrebbe provocare lesioni e incendi.
- Quando non usata, mantenere la batteria lontana da grafite, monete, chiavi, aghi, viti o altri oggetti metallici di piccole dimensioni che potrebbero provocare un cortocircuito dei contatti.** Un eventuale cortocircuito tra i contatti della batteria potrebbe provocare scottature o incendi.
- In caso di utilizzo improprio, dalla batteria può fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con tale liquido. Nel caso di contatto accidentale, lavarsi con abbondante acqua. Quando il liquido entri in contatto con gli occhi, richiedere immediata assistenza medica.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può provocare irritazioni cutanee ed ustioni.

### Informazioni di sicurezza supplementari

- Non aprire la batteria.** La batteria potrebbe danneggiarsi se manipolata in modo inadeguato.
- Non esporre la batteria al calore, al fuoco, all'acqua o all'umidità.** Si rischia di provocare esplosioni.
- In caso di danni o di uso improprio si possono sprigionare vapori dalla batteria.** Assicurare una ventilazione sufficiente e rivolgersi al medico in caso di malore. I vapori possono irritare le vie respiratorie e provocare malattie.
- Non tentare mai di ricaricare batterie non ricaricabili.** Perisce un imminente pericolo di incendio ed esplosione.
- La batteria si deve utilizzare solo in questo utensile elettrico.** Altri dispositivi elettrici potrebbero sovraccaricare e quindi danneggiare la batteria.
- Si devono utilizzare solo le batterie ricaricabili consentite dal produttore con i dati tecnici riportati sulla targhetta dell'utensile.** L'uso di batterie diverse può provocare lesioni e danni materiali a causa dell'esplosione delle batterie.
- Si devono utilizzare solo caricabatterie consentiti dal produttore con i dati tecnici riportati sulla targhetta della batteria.** L'uso di caricabatterie diversi può provocare lesioni e danni materiali a causa dell'esplosione delle batterie.
- Non rimuovere o coprire i simboli riportati sull'apparecchio. Gli avvisi non più leggibili sull'apparecchio si devono immediatamente sostituire.**

Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso ed attenervisi con cura.

Ricaricare la batteria solo in locali chiusi.

Non smaltire la batteria tra i rifiuti domestici!

Non smaltire la batteria nelle falde acquifere!

Non bruciare la batteria!

Non esporre la batteria all'irradiazione solare o a temperature eccessive!



## Caricamento della batteria

**Nota:** Il caricabatteria non è compreso nella fornitura ed è disponibile come optional presso il rivenditore di zona (► Accessori).

**Nota:** L'aspetto reale dell'apparecchio può essere diverso da quanto riportato nelle illustrazioni.

**AVVERTENZA! Pericolo di lesioni!** Attenersi alle informazioni sulla sicurezza sull'utilizzo delle batterie ricaricabili.

**AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio!** Non scaricare completamente la batteria.

**Nota:** Quando la batteria è completamente carica, la basetta di ricarica comunica automaticamente alla carica di mantenimento. La batteria può rimanere sempre sulla basetta di ricarica.

- Prima della prima accensione è necessario caricare la batteria (tempo di ricarica: ► Dati tecnici).
- Premere il pulsante di bloccaggio (3) e togliere la batteria dall'apparecchio.
- Inserire la batteria nella basetta di ricarica.
- Inserire la spina della basetta di ricarica nella presa di corrente. Lo stato di ricarica viene indicato dalle spie di controllo (4).
- Inserire la batteria nell'apparecchio e lasciarla scattare in posizione.

## Controllare la capacità residua della batteria

- Premere il pulsante (2).
- La capacità residua della batteria viene indicata dalle spie di controllo (1).

## Smaltimento

### Smaltimento dell'apparecchio

Il simbolo del bidone della spazzatura barrato vuol dire che: batterie e accumulatori, apparecchiature elettroniche ed elettroniche non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Questi potrebbero contenere sostanze dannose per l'ambiente e la salute.

I consumatori hanno l'obbligo di differenziare le apparecchiature elettroniche, le batterie vecchie delle apparecchiature e gli accumulatori dai rifiuti domestici e di smaltirli presso il centro di raccolta ufficiale per garantire un riutilizzo consone. Le informazioni sulla restituzione sono fornite dal venditore. Il ritiro è gratuito.

Batterie e accumulatori non integrati in modo fisso nei rifiuti di apparecchiature elettroniche vanno tolti prima dello smaltimento e smaltiti separatamente. Le batterie al litio e gli accumulatori di tutti i sistemi vanno consegnati ai punti di raccolta solo una volta scarichi. Le batterie vanno sempre assicurate da possibili cortocircuiti applicando del nastro adesivo sui poli.

L'utente finale è responsabile della cancellazione dei dati personali dalle apparecchiature da smaltire.

### Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.

- Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.

## Dati tecnici

### Codice articolo 196052

Tipo di batteria	Li-Ion
Tensione nominale	
• massimo	20 V⎓
• nominale	18 V⎓
Capacità	4000 mAh
Tempo di ricarica	120 min

### Accessori

Gli accessori sono disponibili presso il vostro rivenditore.

### Codice articolo- Accessorio lo

196051	Batteria 2 Ah
196054	Basetta di ricarica batteria
196055	Basetta di ricarica batteria
196053	Set batterie con caricabatterie

## FR Manuel d'utilisation

### Batterie

#### Utilisation conforme

L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Représenter uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

#### Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Veuillez observer toutes les consignes de sécurité ! La non-observation des consignes de sécurité vous met en danger, vous et votre entourage.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité pour les consulter en cas de besoin.
- Si vous vendez ou donnez l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.

## Utilisation et maniement de l'appareil à piles rechargeables

- Ne rechargez les piles que dans des chargeurs recommandés par le fabricant. L'utilisation d'un chargeur destiné à un certain type de piles rechargeables avec d'autres types de piles entraîne un risque d'incendie.
- Aussi, n'utilisez que les piles rechargeables prévues dans les appareils électriques. L'utilisation d'autres piles rechargeables peut entraîner des risques de blessure et d'incendie.
- Tenez les piles rechargeables non utilisées à l'écart de trombones, de pièces de monnaie, de clés, d'épingles, de vis ou d'autres petites pièces métalliques pouvant entraîner un court-circuit des contacts. Un court-circuit entre les contacts des piles peut entraîner des risques de brûlure ou d'incendie.
- En cas d'utilisation non conforme, du liquide peut s'échapper des piles. Evitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact, rincez à l'eau. En cas de contact du liquide avec les yeux, demandez également un avis médical. Le liquide s'échappant des piles peut provoquer des irritations cutanées et des brûlures.

#### Consignes de sécurité complémentaires

- N'ouvrez pas les piles rechargeables. Toute intervention non conforme peut endommager les piles.
- Maintenez les piles rechargeables à l'abri de la chaleur, du feu, de l'eau et de l'humidité. Risque d'explosion.
- Tout endommagement et toute utilisation non conforme des piles rechargeables peuvent entraîner l'échauffement de vapeurs. Veillez à assurer une bonne aération et contactez votre médecin en cas de troubles. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires et provoquer des maladies.
- N'essayez jamais de recharger des piles non rechargeables. Risque d'incendie et d'explosion.
- Les piles rechargeables ne peuvent être utilisées qu'avec cet appareil électrique. D'autres appareils électriques risquent de surcharger et d'endommager les piles.
- N'utilisez que des piles homologuées par le fabricant et dotées des valeurs indiquées sur la plaque signalétique de cet appareil électrique. L'utilisation d'autres piles peut entraîner des risques de blessures et causer des dommages matériels du fait de l'explosion des piles.
- N'utilisez que des chargeurs homologués par le fabricant et dotés des valeurs indiquées sur la plaque signalétique de cet appareil électrique. L'utilisation d'autres chargeurs peut entraîner des risques de blessures et causer des dommages matériels du fait de l'explosion des piles.
- Les symboles apposés sur votre appareil ne doivent être ni retirés ni recouverts. Si certaines informations apposées sur l'appareil deviennent illisibles, elles doivent être immédiatement remplacées.

Veuillez lire les instructions d'utilisation avant la mise en service de l'appareil et les respecter.

Utiliser l'accu uniquement à l'intérieur.

L'accumulateur ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères !

L'accumulateur ne doit pas être éliminé avec les eaux usées !

Ne pas brûler l'accumulateur !

Ne pas exposer l'accumulateur aux rayons du soleil ou à une température trop élevée !

#### Chargement des accus

Remarque : Le chargeur n'est pas compris dans la livraison et est disponible en option auprès de votre revendeur (► accessoires).

Remarque : L'apparence réelle de votre appareil peut diverger des illustrations.

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures ! Respectez les consignes de sécurité relatives au maniement des accus.

AVIS ! Risque de dommages de l'appareil ! Ne déchargez pas profondément les accus.

Remarque : Une fois que les piles sont entièrement chargées, le chargeur passe automatiquement en mode de maintien de charge. Les piles peuvent ainsi rester dans le chargeur de manière prolongée.

• Il faut charger l'accu avant la première mise en service (Durée de charge : ► Caractéristiques techniques).

- Presser le touche de verrouillage (3) et retirer l'accumulateur de l'appareil.

- Insérer l'accu dans la station de charge.

- Brancher la fiche secteur de la station dans la prise.

L'état de charge est indiqué par les voyants de contrôle (4).

- Après l'avoir chargé, introduire l'accu dans l'appareil et l'enclencher.

#### Vérification de la capacité restante des piles rechargeables

- Enfoncez le touche (2).

La capacité restante des piles est indiquée par les diodes de contrôle (1).

#### Mise au rebut

##### Mise au rebut de l'appareil

Le symbole de la poubelle barrée signifie : Les batteries et les accus, les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères car ils pourraient contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé.

Les consommateurs sont tenus d'éliminer appareils électriques usagés, les batteries et accus usagés d'appareils électriques séparément en les remettant à un point de collecte officiel afin de garantir un traitement adéquat. Pour de plus amples informations sur le retour, adressez-vous auprès de votre revendeur. La reprise est gratuite.

Les batteries et les accus qui ne sont pas intégrés dans les appareils électriques usagés doivent être retirés et éliminés séparément avant l'élimination. Les batteries au lithium et les pack accus de tous les systèmes doivent être remis aux points de collecte uniquement en état déchargé. Les batteries doivent toujours être protégées contre les courts-circuits en collant les pôles.

Chaque utilisateur final est responsable pour la suppression des données personnelles qui se trouvent sur les appareils usagés à éliminer.

#### Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclées.

- Eliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.



## Caractéristiques techniques

Référence	196052
Type d'accus	Li-Ion
Tension nominale	
• maximale	20 V⎓
• nominale	18 V⎓
Capacité	4000 mAh
Temps de charge	120 min

#### Accessoires :

Les accessoires sont disponibles auprès de votre revendeur.

### Número d'ar- Accessoire

196051	Accu 2 Ah
196054	Chargeur pour accumulateurs
196055	Chargeur pour accumulateurs
196053	Set de batterie avec chargeur

## GB Operating instructions

### Rechargeable battery

#### Intended use

This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

#### General safety instructions

- Operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
- Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.

#### Battery tool use and care

- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

#### Additional safety notes

- Do not open the battery. The battery may be damaged as a result of improper actions.
- Do not expose the battery to heat, fire, water and damp. There is a risk of explosion.
- In the event of damage or incorrect use of the battery, vapours may escape. Make sure that the ventilation is good and, if you have any medical complaints, consult a doctor. These vapours may irritate the air passages and cause illness.
- Never attempt to recharge batteries that are not designated rechargeable. There is a risk of fire and explosion.
- The battery may only be used in conjunction with this power tool. Other power tools may overload the battery and thus damage it.
- Only batteries authorised by the manufacturer with the values listed on the type plate of this power tool may be used. The use of a different battery may cause a risk of injuries and property damage as a result of an exploding battery.
- Only chargers authorised by the manufacturer with the values listed on the type plate of this battery may be used. The use of a different charger may cause a risk of injuries and property damage as a result of an exploding battery.
- Symbols affixed to your unit may not be removed or covered. Information on the unit that is no longer legible must be replaced immediately.

Before putting the unit into operation, read and observe the instructions for use.



V-070120



- Only re-charge the battery pack indoors.
- Do not dispose of a battery pack with the household waste!
- Do not dispose of a battery pack in water!
- Do not burn the battery pack!
- Do not expose the battery pack to sunlight or increased temperatures!

### Charging the battery pack

**Note:** The charger is not part of the scope of delivery and is available optionally from your dealer (► Accessories).

**Note:** The actual appearance of your product may differ from the illustrations.

**WARNING! Risk of injury!** Comply with all safety instructions when handling rechargeable devices.

**NOTICE! Risk of damage to the unit!** Do not allow the battery pack to deep discharge.

**Note:** If the battery is fully loaded, the charger automatically switches over to the maintenance charge function. The battery can thus remain in the charger permanently.

- The battery pack must be charged prior to the first start-up (charging time: ► Technical data).
  - Press in the locking button (3) and remove the battery from the device.
  - Insert the battery pack into the charger.
  - Plug the charger into the power supply.
- The charging status is displayed by the control lights (4).
- Slot the battery pack into the device and make sure it clicks into place correctly.

### Checking the remaining capacity of the battery

- Press the button (2).

The remaining capacity of the battery is displayed by the control lights (1).

### Disposal

#### Disposal of the appliance

A crossed-out wheelie bin icon means: Batteries and rechargeable batteries, electrical or electronic devices must not be disposed of with household waste. They may contain substances that are harmful to the environment and human health.

Consumers must dispose of waste electrical devices, spent portable batteries and rechargeable batteries separately from household waste at an official collection point to ensure that these items are processed correctly. Information on returning these items is available from the seller. Sellers are required to accept these items free of charge.

Batteries and rechargeable batteries, which are not permanently installed in waste electrical devices, must be removed prior to disposal and must be disposed of separately. Lithium batteries and battery packs in all systems must only be returned to a collection point when discharged. Batteries must always be protected against short circuits by covering the poles with adhesive tape.

All end users are responsible for deleting any personal data stored on waste devices prior to their disposal.

#### Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.

- Make these materials available for recycling.

### Technical data

Part number	196052
Battery pack type	Li-Ion
Rated voltage	
• maximum	20 V⎓
• nominal	18 V⎓
Capacity	4000 mAh
Charging time	120 min

### Accessories

Accessories are available from your local vendor.

Item number	Accessory
196051	Battery pack 2 Ah
196054	Battery charger
196055	Battery charger
196053	Battery set with charger

### CZ Návod k použití

#### Akumulátor

##### Použití prímerené určení

Priestroj není určený k použití pri podnikaní. Musí se dodržovať obecné uznávané predpisy úrazovej prevencie a príložené bezpečnostné pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsané v tomto návode k použití. Jäkékoľivé iné používanie je považované za neoprávnene chybne použití. Výrobca neodpovídá za škody, ktoré z toho plynú.

##### Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto prístrojom si jeho užívateľ musí pred prvým použitím prečítať tento návod k použití a porozumieť mu.

- Respektujte všechny bezpečnostní pokyny! Pokud nebudeš dbát bezpečnostních pokynů, ohrožujete sebe i ostatní.
- Všechny návody k použití a bezpečnostní pokyny si dobré uložte pro pozdější použití.
- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.

##### Používání a ošetřování akumulátorového náradí

- Akumulátor je třeba nabijet pouze pomocí nabíječek, které výrobce doporučuje. U nabíječky, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, hrozí nebezpečí požáru, pokud se použije s jinými akumulátry.
- V elektrických náradích používejte pouze určené akumulátory. Použití jiných akumulátorů může vést ke zranění a nebezpečí požáru.
- Nepoužíte akumulátor chráňte před kancelářskými sponkami, mincemi, klíči, hřebíky, šrouby nebo jinými drobnými kovovými předměty, které by mohly způsobit premostění kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít na následek popáleniny nebo požár.
- Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s touto kapalinou. V případě náhodného kontaktu důkladně opříčněte zasažené místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, poradte se dotečně s lékařem. Kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

##### Přípravné bezpečnostní pokyny

- Akumulátor neotvírejte. Neodborným zásahem se může akumulátor poškodit.
- Akumulátor nevystavujte vysokým teplotám, ohni, vodě a vlhkosti. Hrozí nebezpečí výbuchu.
- Při poškození a nesprávném používání akumulátoru mohou unikat výparы. Postákejte se o důkladně větrání a v případě obtíží konzultujte lékaře. Výparы mohou podráždit vaše dýchací cesty a způsobit onemocnění.
- Nikdy se nepokusujte dobijet nedobijitelné baterie. Hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- Akumulátor se smí používat pouze ve spojení s tímto elektrickým náradím. Jiné elektrické přístroje mohou akumulátor případně přetížit nebo poškodit.
- Mohou se používat pouze akumulátor, který jsou schváleny výrobcem, s hodnotami uvedenými na typovém štítku akumulátoru. Použití odlišných akumulátorů může zapříčinit nebezpečí zranění a věcných škod v důsledku exploze akumulátoru.
- Mohou se používat pouze nabíječky, které jsou schváleny výrobcem, s hodnotami uvedenými na typovém štítku akumulátoru. Použití odlišných nabíječek může zapříčinit nebezpečí zranění a věcných škod v důsledku exploze akumulátoru.
- Symboly, které se nacházejí na vašem přístroji, se nesmějí odstraňovat ani zakrývat. Nečitelné pokyny na přístroji se mohou okamžitě vyměnit.

Před uvedením do provozu si přečtěte návod na použití.

Akumulátor nabíjajte pouze v interiérech.

Akumulátor nevyhazujte do domovního odpadu!

Akumulátor nevyhazujte do vody!

Akumulátor nespalujte!

Akumulátor nevyhazujte slunečnímu záření nebo nadměrným teplotám!

##### Nabíjení akumulátoru

**Poznámka:** Nabíječka není součástí dodávky a je volitelně dostupná u vašeho prodejce (► příslušenství).

**Poznámka:** Skutečná vzhled vašeho přístroje se může od obrázků lišit.

**VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění! Dodržujte bezpečnostní pokyny k zacházení s akumulátorovým přístrojem.

**OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození přístroje! Akumulátor hluoce nevybíjte.

**Poznámka:** Pokud je akumulátor úplně nabity, nabíječka se automaticky přepne na udržovací nabíjení. Akumulátor může trvale zůstat v nabíječce.

- Před prvním uvedením do provozu se musí akumulátor nabít (doba nabíjení: ► Technické údaje).

- Stiskněte blokovací tlačítko (3) a akumulátor z přístroje vytáhněte.

- Vložte akumulátor do nabíjecí stanice.

- Zástrčku nabíjecí stanice zasuňte do zásuvky.

- Stav nabité se zobrazuje pomocí kontrolky (4).

- Akumulátor po nabítí vložte do přístroje a nechte bezpečně zapadnout.

##### Zkontrolujte zbyvající kapacitu akumulátoru

- Zatlačte tlačítko (2).

Zbyvající kapacita akumulátoru se zobrazí pomocí kontrolky (1).

##### Likvidace

###### Likvidace přístroje

Symbol přeškrtnutého kontejneru znamená: Baterie a akumulátor, elektrické a elektronické přístroje nesmějí být likvidovány společně s domovním odpadem; mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí a zdraví.

Spotřebitel je povinen zneškodnit staré elektrické spotřebiče, spotřebované baterie a akumulátory odděleně od domovního odpadu na oficiálním sběrném místě, aby se zajistilo správné další zpracování. Více informací o vrácení vám poskytne prodejce. Vrátení je bezplatné.

Baterie a akumulátory, které nejsou ve starých elektrických přístrojích vmontované, se před likvidací musí z přístroje vyjmout a zlikvidovat v rámci třídněho odpadu. Lithiové baterie a akumulátory všech systémů se musí odvadit na sběrném místě ve vybitém stavu. Pól baterie musí být vždy přelepený, aby se předešlo vzniku zkratu. Každý koncový uživatel je sám zodpovědný za vymazání osobních údajů z použitých přístrojů, které se mají zlikvidovat.

##### Likvidace balení

Balení se skladá z kartonu a příslušenství označených plastů, které mohou být recyklovány.

– Předejte tyto části na recyklaci.



##### Technické údaje

Číslo výrobku	196052
---------------	--------

Typ akumulátoru	Li-Ion
Jmenovité napětí	
• maximální	20 V⎓
• nominální	18 V⎓
Kapacita	4000 mAh
Doba nabíjení	120 min

##### Příslušenství

Příslušenství lze obdržet u vašeho prodejce.

##### Číslo výrobku Díl příslušenství

196051	Akumulátor 2 Ah
196054	Akumulátorová nabíjecí stanice
196055	Akumulátorová nabíjecí stanice
196053	Sada akumulátorů s nabíječkou

### SK Návod na použitie

#### Akumulátor

##### Používanie v súlade s určením

Priestroj nie je určený na použitie pri podnikaní. Musí sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a príložené bezpečnostné pokyny.

Vykonávajte len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné používanie je považované za neoprávnene chybne použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

##### Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Pre bezpečné zaobchádzanie s týmto prístrojom si musí užívateľ prístroja pri prvom použití prečítať tento návod na použitie a porozumieť mu.
- Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny! Ak nebudeš respektovať bezpečnostné pokyny, ohrozíš sami seba aj iných.
- Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny uschovajte pre neskôršie použitie.
- Ak prístroj predáte alebo odovzdáte ďalšej osobe, bezpodmenečne priečite aj tento návod na použitie.

##### Používanie a zaobchádzanie s akumulátorovým náradím

- Akumulátor nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré boli odporúčané výrobcom. Pre nabíjačku, ktorá je vhodná pre určitý druh akumulátorov, existuje nebezpečenstvo požáru, ak sa použije s iným akumulátorom.
- Používajte len akumulátor určený pre elektrické náradia. Používanie iných akumulátorov môže viesť k poranieniam a nebezpečenstvu požáru.
- Nepoužívaný akumulátor chráňte pred kancelářskými spinakmi, mincami, kľúčmi, ihlami, skrutkami alebo inými malými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktm a akumulátoru môže mať na následok popáleniny alebo oheň.
- V prípade neprávneho použitia môže z akumulátoru vytiekať kapalina. Zabraňte kontaktu s akumulátorom. V prípade náhodného kontaktu opláchnite zasažené miesto vodou. Ak kapalina zasiahne oči, dodatočne vyhľadajte lekára. Vytečená kapalina z akumulátoru môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

##### Dodržiavanie bezpečnostných pokynov

- Akumulátor neotvárajte. Vplyvom neodborných zásahov sa akumulátor môže poškodiť.
- Akumulátor nevystavujte teplu, ohňu, vode ani vlhkosti. Existuje nebezpečenstvo výbuchu.
- Pri poškodení a neodbornom použití akumulátora môžu unikat výparы. Postákejte sa o dobré vetranie a pri ťažkostach sa obráťte na lekára. Výparы môžu dráždiť vaše dýchacie cesty a spôsobiť choroby.
- Nikdy sa nepokusujte nabíjať nenabijateľné batérie. Existuje nebezpečenstvo požáru a výbuchu.
- Akumulátor sa smie používať iba v spojení s týmto elektrickým náradím. Iné elektronické prístroje môžu akumulátor eventuálne preťažiť a tak poškodiť.
- Používať sa smú iba výrobcom schválené akumulátory s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku akumulátora. Používanie odlišných nabíjačiek môže spôsobiť nebezpečenstvo poranenia, ako aj vecných škôd vplyvom vybuchujúcich akumulátorov.
- Symboly, ktoré sa nachádzajú na vašom prístroji, sa nesmú odstraňovať ani zakrývať. Nečitelné upozornenia na prístroji sa musia okamžite vymeniť.

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na použitie a dodržiavajte ho.





- Uporabite lahko le akumulatorje, ki jih dopušča proizvajalec, z vrednostmi, podanimi na tipski ploščici te električne naprave.** Uporaba drugačnih polnilnikov lahko povzroči nevarnost poškodb kot tudi materialno škodo zaradi akumulatorja, ki eksplodira.
- Simbol, ki se nahaja na vaši napravi, ne smete odstraniti ali prekrivati. Opozorila na napravi, ki jih ni več mogoče prebrati, morate nemudoma zamenjati.

Pred zagonom preberite navodila za uporabo in jih upoštevajte.



Akumulator polnite le v notranjih prostorih.



Akumulatorjev ne mečite med kuhiinske odpadke!



Akumulatorjev ne smete odstraniti v vodotoke!



Akumulatorja ne smete zažgati!



Akumulatorja ne smete izpostaviti sončim žarkom in prekomerni temperaturi!

## Polnjenje akumulatorja

**Nasvet:** Polnilnik ni priložen obsegu dostave in je na voljo dodatno pri vašem prodajalcu (► Dodatna oprema).

**Nasvet:** Dejanski videz vaše naprave lahko odstopa od slik.

**OPOZORILO! Nevarnost poškodb!** Upoštevajte varnostne napotke pri ravnanju z akumulatorskimi napravami.

**OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave!** Nedovolite globokega izpraznjenja akumulatorja.

**Nasvet:** Če je akumulator popolnoma napolnjen, se polnilna postaja samodejno nastavi na zaključek polnjenja. Akumulator lahko ostane trajno na polnilni postaji.

• Pred prvim zagonom morate akumulator napolniti (čas polnjenja: ► Tehnični podatki).

– Pritisnite tipko za blokiranje (3) in izvlecite akumulator iz naprave.

– Vstavite akumulator v polnilno postajo.

– Vtič polnilne postaje vtaknite v vtičnico.

Priklazko se bo stanje polnjenja preko kontrolne lučke (4).

Akumulator vstavite v napravo in poskrbite, da varno zaskoči.

## Preverite preostalo zmogljivost akumulatorja.

– Pritisnite tipko (2).

Preostala zmogljivost akumulatorja je prikazana s kontrolnimi lučmi (1).

## Odlaganje med odpadke

### Odlaganje naprave med odpadke

Simbol prečrtnjane košarje za smeti pomeni: baterij in akumulatorjev ter elektronskih in električnih naprav ni dovoljeno meti med gospodinjske odpadke. Vsebujejo lahko nameč okolju in zdravju škodljive snovi.

Potrošniki so dolžni odpadne elektronske naprave ter rabljene baterije in akumulatorjev naprav odstraniti ločeno od gospodinjskih odpadkov prek uradnih zbirnih mest ter tako poskrbiti za pravilno nadaljnjo uporabo in reciklirjanje teh. Informacije o vračilu prejmete pri svojem prodajalcu. Vračilo je brezplačno.

Baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v odpadne elektronske naprave, je treba pred odstranitvijo naprave odstraniti in zavreči ločeno. Litijeve baterije in akumulatorje s pribitki vseh sistemov je treba oddati na zbirno mesto samo povsem izpraznjene. Pole baterij je treba vedno prelepit in jih tako zaščititi pred kratkim stiki.

Vsa končna uporabnik je sam odgovoren za izbris osebnih podatkov z odpadne elektronske naprave.

### Odlaganje embalaže med odpadke

Embalază vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.

– Te materiale namenite za reciklažo.

## Tehnični podatki

### Številka artikla

196052

Vrsta akumulatorja

Li-Ion

Nazivna napetost

20 V=

• največ

18 V=

• nazivno

4000 mAh

Zmogljivost

120 min

Čas polnjenja

### Pribor

Dodatna oprema je na voljo pri vašem prodajalcu.

### Številka izdel- Pribor ka

196051 Akumulator 2 Ah

196054 Polnilna postaja akumulatorja

196055 Polnilna postaja akumulatorja

196053 Set akumulatorjev s polnilnikom

## HU Használati utasítás

Akkumulátor

### Rendeltetésszerű használat

A készüléket nem terveztük ipari használatra. Be kell tartani az általános elismert baleset megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat.

Art.-Nr. 196052

Emil Lux GmbH & Co. KG • Emil-Lux-Straße 1 • 42929 Wermelskirchen • GERMANY

Изготовитель/Өндүрушүү: ОБИ Груп Сауринг Гонконг Лтд. • 31-ый этаж, Таун 2,

Интернейт Сквер Файв (Мегабокс) • 38 Ван Чиу Роуд, Куолун Бэй, Куолун, Гонконг, Китай

Импортер/Импортаторы: ООО «ОБИ Прямой Импорт и Поставки» • Российская Федерация, 125252, г. Москва, ул. Авиаконструктора Микояна, дом 12, этаж 9, помещение I, комната 29 • +7 495 933 46 80



V-070120

Csak az ebben a használati leírásban szereplő tevékenységeket végezze. minden más felhasználása nem megengedett téves használat. A gyártó nem felelős az ebből fakadó károkért.

### Általános biztonsági előírások

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elővásta és megérte ez a használati utasítást.
- Tartsa be az összes biztonsági előírást! A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásával önmagát és másokat is veszélyeztet.
- Minden használati utasítást és biztonsági előírástől megfelelően használja.
- A ha a készülék eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.

### Akku szerszámok használata és kezelése

- Csak a gyártó által ajánlott töltőkészüléket használjon az akumulátorok töltéséhez. Egy adott típusú akkuhoz előírt töltőkészüléket, ha más típusú akkunknál használ, tüzeszély áll fenn.
- Az elektromos szerszámokban csak az arra előírt akkumulátorat használja. Más típusú akkuk használata sérelmekhez és tüzeszélyhez vezethet.
- A nem használatos akkumulátor tartsa távol az irodai csipetőktől, érmékkel, kulcsoktól, szegétkőtől, csavaroktól vagy más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek a kapcsolók áthidalását okozhatják. Az akkuerőműek között rövidzárlatot égesi sérelmeket vagy tüzet okozhat.
- A helyeten használhat során az akkumulátorból folyadék szivároghat ki. Ne kerüljön érintkezésbe és földeléssel. Ha véletlenül ráomlik, alaposan öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítséget is vegyen igénybe. A kifolyó akkumulátorfolyadék bőrpíroz vagy égési sérelmeket vezethet.

### Kiegészítő biztonsági utasítások

- Ne nyissa fel az akkumulátorot. A szakszerűtlen beavatkozások károsíthatják az akkumulátort.
- Ne tegye ki az akkumulátor nagy forrásig, tűz, víz és nedvesség hatásának. Robbanásveszély áll fenn.
- Az akkumulátor károsodása és szakszerűtlen kezelése esetén párák szabadulhatnak fel. Biztosítson jó szellőztetést és párosnak esetén forduljon orvoshoz. A párák légúti irritációt és betegségeket okozhatnak.
- Sose próbáljon újratölteni nem újratölthető elemeket. Tűzeszély áll fenn.
- Az akkumulátor kizárolag ezzel az elektromos szerszám-mal szabad használni. Más elektromos készülékek esetleg túlerhelhetik, és ezáltal károsíthatják az akkumulátort.
- Csak a gyártó által jóváhagyott akkumulátorokat szabad alkalmazni, melyek értékelni megegyeznek ezen elektromos szerszám tipustábláján feltüntetett értékekkel. Másfajta akkuk használata sérelmes veszélyt, illetve anyagi károkat okozhat a felszabadult akkuk révén.
- Csak a gyártó által jóváhagyott töltőkészüléket szabad alkalmazni, melyek értékelni megegyeznek az akkumulátor tipustábláján feltüntetett értékekkel. Másfajta töltőkészülékek használata sérelmes veszélyt, illetve anyagi károkat okozhat a felszabadult akkuk révén.
- A készüléken létező jelekkel nem szabad levenni vagy letakarni. A már nem olvasható utasításokat a szerszám rogtón le kell cserélni.

Üzembe helyezés előtt olvassa el, és tartsa figyelemben a használati utasítást.

Az akkut csak beltérben szabad feltölteni.

Az akku nem tehető a háztartási hulladékok közé!

Az akku nem tehető vizekbe!

Az akkut tilos elégetni!

Az akkut nem szabad napsugárzásnak és magas hőmérséklettől kitenni!

### Az akku feltöltése

**Megjegyzés:** A töltőkészülék nem tartozik a csomaghoz, azt kereskedőjénél rendelheti meg (► tartozék).

**Megjegyzés:** A készüléke tényleges kinézete eltérhet az ábráktól.

**FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!** Tartsa be a biztonsági utasításokat, amikor akkus készülékeket kezel.

**FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodásának veszélye!** Az akkut ne merítse le teljesen.

**Megjegyzés:** Ha az akku teljesen fel van töltve, a töltő általános automatikusan és fentártó töltésre kapcsol át. Az akku maradhat tartósan a töltő állomászon.

- Az első üzembe helyezése előtt az akkut fel kell tölteni (töltési idő: ► Műszaki adatok).
- Nyomja be a részeselőgombot (3) és húzza ki az akkut a készülékből.
- Az akkut helyezze bele a töltési állomásba.
- A töltési állomás hálózati dugaszát csatlakoztassa a dugaszoló aljzatba.
- Az akkut helyezze be a (4) ellenőrző lámpa jelzi ki.
- Az akkut helyezze be a készülékebe úgy, hogy biztosan kattanjon a helyére.

### Az akku maradék teljesítményének ellenőrzése

– Nyomja meg a gombot (2).

Az akku maradék teljesítményét az (1) ellenőrző lámpáj jelenítik meg.

### Selejtezés

#### A készülék selejtezése

Az általúzott kuka szimbólum jelentése a következő: Az elemeket nem szabad a háztartási hulladék közé tenni. Ezek a környezetre és egészségre káros anyagokat tartalmaznak.



A felhasználó köteles a régi elektromos készülékeket, a készülék használási elemeit és akkumulátorait a háztartási hulladékotló különválasztára a hivatalos gyűjtőhelyen keresztül ártalmatlanítani a szakszerű többszínű feloldozásához. A leadásra vonatkozóan az eladótól kérhet információkat. A visszavétel ingyenes.

Az olyan elemeket és akkumulátorokat, amelyek nincsenek fixen beépítve a régi elektromos készülékebe, ártalmatlanításának céljából további feldolgozás biztosításához. Az adásvétel során a maradék ártalmatlanítására vonatkozóan az eladótól kérhet információkat. A visszavétel ingyenes.



Az olyan elemeket és akkumulátorokat, amelyek nincsenek fixen beépítve a régi elektromos készülékebe, ártalmatlanításának céljából további feldolgozás biztosításához. Az adásvétel során a maradék ártalmatlanítására vonatkozóan az eladótól kérhet információkat. A visszavétel ingyenes.

### A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.

– Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.



### Műszaki adatok

Cikkszám	196052
----------	--------

Akkutípus	Li-Ion
-----------	--------

Néleges feszültség	20 V=
--------------------	-------

néleges	18 V=
---------	-------

Kapacitás	4000 mAh
-----------	----------

Töltési idő	120 min
-------------	---------

### Tartozék

Kiegészítő felszerelés viszonteladónál elérhető.

### Cikkszám Alkatrész

Cikkszám	Alkatrész
----------	-----------

196051	Akku 2 Ah
--------	-----------

196054	Akkutöltő állomás
--------	-------------------

196055	Akkutöltő állomás
--------	-------------------

196053	Akkumulátoros készlet töltőkészülékkel
--------	--

### BA/HR Priručnik za uporabo

#### Akumulator

### Svrishodna uporaba

Uredaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu. Opšte prihvacićen propis o sprijecavanju nesreća u prilogu koristenja uređaja moraju se poštovati.

Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za uporabu. Svaka druga primjena je zloupotreba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale pri tom osnovu.

### Opće sigurnosne upute



- Smiju se koristiti samo uređaji za punjenje odobreni od proizvođača sa vrijednostima navedenim na označnoj pločici akumulatora.** Kod korištenja drugačijih uređaja za punjenje kroz eksploziju akumulatora može nastati opasnost od ozljeda i oštećenja stvari.
- Simboli koji se nalaze na uređaju ne smiju se uklanjati. Upute na uređaju koje više nisu čitljive potrebno je odmah zamjeniti.

Prije stavljanja uređaja u pogon pročitajte i slijedite Priručnik za uporabu.

Akumulator puniti samo u unutrašnjim prostorijama.

Akumulator nemojte zbrinuti preko kućnog otpada!

Akumulator nemojte zbrinjavati u vodama!

Akumulator nemojte spaliti!

Akumulator nemojte izlagati utjecaju sunčevih zraka ili površinom temperaturama!

#### Napunuti akumulator

Napomena: Uredaj za punjenje nije uključen u obim dostave, i opcionalno je dostupan kod vašeg trgovca (► Pribor).

Napomena: Stvarni izgled vašeg uređaja može da se razlikuje od slike.

**UPOZORENJE! Opasnost od ozljede!** Obratiti pozor na sigurnosne upute pri rukovanju sa akumulatorima.

**PAŽNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju!** Akumulator nemojte potpuno isprazniti.

Napomena: Ako je akumulator potpuno napunjeno, stanica za punjenje automatski se preklapa u funkciju održavanja stanja napunjenošt. Akumulator trajno može ostati u stanici za punjenje.

• Prije prvog puštanja u pogon se akumulator mora napuniti (vrijeme punjenja: ► Tehnički podaci).

– Zaporni tipku (3) pritisnite i izvadite akumulator iz uređaja.

– Akumulator umetnite u stanicu za punjenje.

– Mrežni utičak uređaja za punjenje utaknite u utičnicu.

Stanje punjenja prikazuje se kroz kontrolne svjetiljke (4).

– Akumulator utaknite u uređaj za punjenje i pustiti da se sigurno uklopi.

#### Provjerite preostali kapacitet akumulatora

– Pritisnite tipku (2).

Stanje preostalog kapaciteta akumulatora se prikazuje kroz kontrolne lampice (1).

#### Odlaganje na otpad

##### Odlaganje uređaja na otpad

Simbol precrteane kante za smeće znači: baterije i akumulatori, električni i elektronički uređaji ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Mogu sadržavati supstance štetne za okoliš i zdravlje.

Potrošači su dužni stare električne uređaje, baterije i stare baterije od uređaja, odlagati odvojeno od kućnog otpada na službenom mjestu skupljanja kako bi se osigurala pravilna daljnja obrada. Informacije o povratu su dostupni kod vašeg prodavača. Uzimanje povrata je besplatno.

Baterije i akumulateri koji nisu čvrsto ugrađeni u stare električne uređaje moraju se ukloniti prije odlaganja i odvojenje odložiti. Litijumske baterije i akumulatorska pakovanja svih sistema moraju se predati u zbirna mesta samo u praznom stanju. Baterije moraju uvijek biti sa odlijepljenim polovicama kako biste se osigurali od kratkog spoja. Svaki je krajnji korisnik odgovoran za brisanje ličnih podataka na starim uređajima za odlaganje.

##### Odlaganje pakiranja na otpad

Pakiranje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.

– Ove materijale dajte na ponovnu preradu i uporabu.

#### Tehnički podatci

Broj artikla	196052
Tip akumulatora	Li-Ion
Nazivni napon	
• maksimalno	20 V=
• nominalno	18 V=
Kapacitet	4000 mAh
Vrijeme punjenja	120 min

#### Pribor

Pribor možete dobiti u trgovcu.

Broj artikla	Pribor
196051	Akumulator 2 Ah
196054	Stanica za punjenje akumulatora
196055	Stanica za punjenje akumulatora
196053	Akumulatorski komplet sa uređajem za punjenje

#### RU Руководство по эксплуатации

##### Литий-ионный аккумулятор

Устройство не предназначено для промышленного использования. Следует соблюдать общепринятые правила предупреждения несчастных случаев и приложенные инструкции по технике безопасности.

Art.-Nr. 196052

Emil Lux GmbH & Co. KG • Emil-Lux-Straße 1 • 42929 Wermelskirchen • GERMANY  
Изготовитель/Фондрирущий: ОБИ Груп Саулинг Гонконг Лтд. • 31-й этаж, Тауэр 2,

Интернейшнл Сквер Файв (Мегабокс) • 38 Ван Чи Роуд, Куолун Бэй, Куолун, Гонконг, Китай

Осуществлять только деятельность, описанную в настоящем руководстве по эксплуатации. Любое иное использование представляет собой запрещенное неправильное обращение. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате такого обращения.

#### Общие указания по безопасности

- Для надежного обращения с этим устройством пользователь должен прочесть перед первым использованием это руководство по эксплуатации.
- Соблюдайте все указания по мерам безопасности! Если Вы пренебрегаете указаниями по соблюдению мер безопасности, Вы подставите под угрозу себя и других.
- Сохраняйте инструкцию по эксплуатации и указания по безопасности для будущего использования.
- Если Вы продаете устройство или передаёте его кому-то, обязательно прилагайте к нему инструкцию по эксплуатации.

#### Эксплуатация и обращение с аккумуляторным инструментом

- Заряжайте аккумуляторы только с помощью зарядных устройств, рекомендованных производителем. Существует опасность пожара при использовании зарядного устройства, предусмотренного для определенного вида аккумулятора, с другими аккумуляторами.
- Используйте в электроинструментах только предусмотренные для этого аккумуляторы. Использование других аккумуляторов может вести к повреждениям или опасности пожара.
- Держите неиспользуемый аккумулятор вдали от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов или других мелких металлических предметов, способных вызвать перекоронение контактов. Короткое замыкание контактов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- При неправильном использовании из аккумулятора может выступать жидкость. Не прикасайтесь к ней. При случайном соприкосновении промойте водой место контакта. При попадании жидкости в глаза, дополнительно обратитесь за помощью к врачу. Вытекающая из аккумулятора жидкость может вызвать раздражение кожи или ожоги.

#### Дополнительные указания по технике безопасности

- Не открывайте аккумулятор. Неквалифицированные вмешательства могут повредить аккумулятор.
- Не подвергайте аккумулятор воздействию высоких температур, огня, воды и влажности. Существует опасность взрыва.
- При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора могут образовываться пары. Обеспечьте хорошую вентиляцию и при возникновении жалоб обратитесь врачу. Пары могут вызвать раздражение дыхательных путей и недомогание.
- Не пытайтесь заряжать незаряженные батареи. Существует опасность возникновения пожара и взрыва.
- Аккумулятор разрешается использовать только с настоящим электроинструментом. Другие электроприборы могут вести к перегрузке аккумулятора и вследствие этого к его повреждению.
- Разрешается использовать только допущенные производителем зарядные устройства со значениями, указанными на фирменной табличке настоящего электроинструмента. Использование отличных зарядных устройств может вызвать опасность получения травм, а также материального ущерба от взорвавшегося аккумулятора.
- Разрешается использовать только допущенные производителем зарядные устройства со значениями, указанными на фирменной табличке аккумулятора. Использование отличных зарядных устройств может вызвать опасность получения травм, а также материального ущерба от взорвавшегося аккумулятора.
- Символы, расположющиеся на вашем приборе, не разрешается удалять или закрывать. Не читаемые символы на приборе подлежат немедленной замене.

Перед запуском в эксплуатацию ознакомьтесь с инструкцией и соблюдайте приведенные в ней указания.

Заряжайте аккумуляторную батарею только во внутренних помещениях.

Запрещается выбрасывать аккумуляторную батарею вместе с бытовым мусором!

Запрещается выбрасывать аккумуляторную батарею в водоемах!

Запрещается сжигать аккумуляторную батарею!

Запрещается подвергать аккумуляторную батарею воздействию солнечных лучей или повышенной температуры!

#### Зарядка аккумуляторной батареи

Указание: Зарядное устройство не входит в комплект поставки и может быть опционально приобретено у вашего продавца (► Комплектующие детали).

Указание: Реальный вид Вашего прибора может отличаться от изображений.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность травм!** Соблюдайте инструкции по технике безопасности при использовании аккумуляторных батареи.

**ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения прибора!** Не допускайте полной разрядки аккумуляторной батареи.

**Указание:** Если аккумулятор полностью заряжен, зарядная станция автоматически переключается на подзарядку. Аккумулятор может долгое время находиться в зарядной станции.

- Перед первым использованием необходимо зарядить аккумуляторную батарею (продолжительность зарядки: ► Технические данные).
- Нажмите фиксирующую кнопку (3) и вытащите аккумуляторную батарею из прибора.
- Вставьте аккумуляторную батарею в зарядную станцию.
- Вставьте сетевой штекерный разъем зарядной станции в штепсельную розетку.
- Индикация статуса зарядки осуществляется с помощью контрольных лампочек (4).
- Вставьте аккумуляторную батарею в прибор и проверьте ее надежное зацепление.

#### Проверка оставшегося заряда аккумулятора

- Нажмите кнопку (2).
- Оставшийся заряд аккумулятора отобразится контрольными лампами (1).

#### Утилизация

##### Утилизация устройства

Значок, изображающий перечеркнутый мусорный бак, означает: батареи и аккумуляторы, электрические и электронные приборы запрещены выбрасывать в бытовой мусор. Они могут содержать вредные для здоровья и окружающей среды вещества.

Потребители обязаны утилизировать старые электроприборы, старые батареи и аккумуляторы от приборов отдельно от бытового мусора через официальные пункты сбора, чтобы обеспечить их надлежащую последующую переработку. Информацию, касающуюся сдачи на утилизацию, вы можете получить у своего продавца. Прием старых приборов, батарей и аккумуляторов производится бесплатно.

Съёмные батареи и аккумуляторы должны быть извлечены из старых электроприборов перед утилизацией и утилизируются отдельно. Литевые батареи и аккумуляторные блоки любых систем надлежит сдавать в места сбора только в разряженном состоянии. Для предотвращения коротких замыканий необходимо обязательно заклеивать полюса.

Каждый конечный пользователь сам отвечает за удаление персональных данных, хранящихся на утилизируемых старых приборах.

##### Утилизация упаковки

Упаковка состоит из картона и соответствующим образом обозначенного пластика, которые могут подвергаться переработке.

- Позаботьтесь о том, чтобы эти материалы были переданы для вторичной переработки.

#### Технические данные

##### Номер артикула

196052

Тип аккумуляторной батареи

Li-Ion

Номинальное напряжение

20 V=

• максимальное /

18 V=

• nominalno

4000 mAh

Емкость

120 min

Время зарядки

##### Принадлежности

Принадлежности Вы найдете у Вашего продавца.

##### Номер изде- Принадлежность

лия

196051 Аккумуляторная батарея 2 A·ч

196054 Зарядная станция для аккумуляторной батареи

196055 Зарядная станция для аккумуляторной батареи

196053 Комплект аккумуляторов с зарядным устройством

**Информация о дате изготовления указана на маркировке. Срок службы указан на маркировке упаковки продукции. Информация об обязательной сертификации: Продукция подлежит обязательной сертификации. ПОДЛЕЖИТ ОБЯЗАТЕЛЬНОЙ СЕРТИФИКАЦИИ И ДЕКЛАРИРОВАНИЮ СООТВЕТСТВИЯ**

#### GR Οδηγίες χειρισμού

##### Συσταρωτής

Η συσκευή δεν έχει σχέδιασται για επαγγελματική χρήση. Οι γενικά αναγνωρισμένες προβληματικές αποχρημάτων και οι εσώκλειστες υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

Να πραγματοποιείτε μόνο τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη εφαρμογή είναι μία ανεπιτρέπτη λανθασμένη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις ζημιές που τυχόν θα προκύψουν.

**Γενικές υποδείξεις ασφαλείας**

- Για την ασφαλή χρήση της συσκευής αυτής ο χρήστης θα πρέπει να έχει διαβάσει και κατανοήσει αυτές τις οδηγίες πριν από την πρώτη χρήση.
- Λάβετε υπόψη σας όλες τις οδηγίες ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τόσο τον εαυτό σας όσο και άλλους.
- Φυλάσσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και τις οδηγίες ασφαλείας για το μέλλον.
- Αν πουλήσετε ή παραδώσετε σε τρίτους τη συσκευή, παραδώστε οπωσδήποτε μαζί και τις παρόύσες οδηγίες χειρισμού.



V-070120



## Χρήση και χειρισμός του εργαλείου συσσωρευτή

- Φορτίζετε τους συσσωρευτές μόνο με συσκευές φόρτισης, που συνιστάται από την κατασκευαστή. Οι συσκευές φόρτισης που προορίζονται για ένα συγκεκριμένο είδος συσσωρευτών διατρέχουν κίνδυνο πυρκαγιάς, αν χρησιμοποιηθούν με άλλους συσσωρευτές.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τους προβλεπόμενους συσσωρευτές στα ηλεκτρικά εργαλεία. Η χρήση άλλων συσσωρευτών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Κρατάτε τους συσσωρευτές που δεν χρησιμοποιείται μακριά από συνδετήρες γραφείου, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες και άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα των επαφών. Ενδεχόμενο βραχυκύκλωμα των επαφών του συσσωρευτή μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή φωτιά.
- Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης μπορεί να εκρέυσει υγρό από το συσσωρευτή. Αποφεύγετε την επαφή με αυτό. Σε περίπτωση τυχόν επαφής ζετάνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα ματιά, αναζητήστε επιπρόσθετα έναν γιατρό. Το υγρό του συσσωρευτή που έχεται μπορεί να οδηγήσει σε ερεθισμούς της επιδερμίδας ή γεκάυματα.

### Επιπλέον υποδείξεις ασφαλείας

- Μην ανοίγετε το συσσωρευτή. Η ακατάλληλη επέμβαση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο συσσωρευτή.
- Μην εκθέτετε το συσσωρευτή σε υπερβολική θερμοκρασία, φωτιά, νερό και υγρασία. Υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.
- Αν ο συσσωρευτής υποστοί ζημιά ή χρησιμοποιηθεί με ακατάλληλο τρόπο, μπορεί να εκλυθούν από τον φροντίστε ώστε να υπάρχει καλός εξαρεισμός και αποτάθεση σε έναν γιατρό σε περίπτωση ενοχλήσεων. Οι αποικίες μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμό στις αναπνευστικές οδούς και να προκαλέσουν ασθενείες.
- Μην προσπαθήστε ποτέ να φορτίσετε μη επαναφορτίζομενες μπαταρίες. Υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.
- Ο συσσωρευτής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με το συγκεκριμένο ηλεκτρικό εργαλείο. Άλλα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να προκαλέσουν υπερφόρτωση και ως εκ τούτου ζημιά στο συσσωρευτή.
- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο συσσωρευτές συγκεκριμένοι από τον κατασκευαστή με τις τιμές που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου του συγκεκριμένου ηλεκτρικού εργαλείου. Αν χρησιμοποιηθούν συσσωρευτές που αποκλίνουν από τα παραπάνω μπορεί να εκραγούν και να προκαλέσουν τραυματισμούς και υλικές ζημιές.
- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο φορτιστές εγκεκριμένοι από τον κατασκευαστή με τις τιμές που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου του συσσωρευτή. Αν χρησιμοποιηθούν φορτιστές που αποκλίνουν από τα παραπάνω μπορεί να εκραγούν και να προκαλέσουν τραυματισμούς και υλικές ζημιές.
- Σύμφωνα που βρίσκονται επάνω στη συσκευή δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να καλύπτονται. Υποδείξεις επάνω στη συσκευή που δε διαβάζονται πια πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.

Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάζετε και λαμβάνετε υπόψη σας τις οδηγίες χειρισμού.

Ο συσσωρευτής να φορτίζεται αποκλειστικά σε εσωτερικούς χώρους.

Μην απορρίπτετε το συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα!

Μην απορρίπτετε το συσσωρευτή στα υδάτινα περιβάλλοντα!

Μην καίτε το συσσωρευτή!

Μην εκθέτετε το συσσωρευτή στην ηλιακή ακτινοβολία ή σε υπερβολικά υψηλές θερμοκρασίες!

### Φόρτιση συσσωρευτή

Υπόδειξη: Η συσκευή φόρτισης δεν ανήκει στον παραδοτέο εξοπλισμό και διατίθεται προαιρετικά στον εμπορικό σας αντιπρόσωπο (► Εξαρτήματα).

Υπόδειξη: Η πραγματική εικόνα της συσκευής σας μπορεί να αποκλίνει από αυτή των απεικόνισεων.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας σχετικά με τον χειρισμό επαναφορτιζόμενων συσκευών:

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος βλαβών στο μηχάνημα! Ο συσσωρευτής δεν αποφροτίστηκε πλήρως.

Υπόδειξη: Όταν ο συσσωρευτής φορτιστεί πλήρως, η βάση φόρτισης μεταβαίνει αυτόματα στη λειτουργία διατήρησης φόρτισης. Ο συσσωρευτής μπορεί να παρασείνει διάρκεια στη βάση φόρτισης.

- Πριν την πρώτη θέση σε λειτουργία πρέπει να φορτιστεί ο συσσωρευτής (Διάρκεια φόρτισης: ► Τεχνικά δεδομένα).
- Πατήστε το πλήκτρο ασφάλισης (3) και βγάλτε την μπαταρία από τη συσκευή.
- Τοποθετήστε την μπαταρία στον φορτιστή.
- Τοποθετήστε το φύσιο τροφοδοσίας του φορτιστή στην πρίζα.
- Η κατάσταση φόρτισης εμφανίζεται με τις ενδεικτικές λυχνίες (4).
- Τοποθετήστε τη συσσωρευτή στη συσκευή και φροντίστε ώστε να ασφαλίσετε καλά.

### Έλεγχος υπολειπόμενης χωρητικότητας συσσωρευτή

- Πατήστε το πλήκτρο (2).
- Η υπολειπόμενη χωρητικότητα του συσσωρευτή παρουσιάζεται από τις λυχνίες ελέγχου (1).

## Διάθεση στα απορρίμματα

### Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορρίμματων σημαίνει ότι: Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Μπορεί να περιλαμβάνουν επικίνδυνες για το περιβάλλον και την υγεία ουσίες. Οι καταναλωτές είναι υποχρεωμένοι να απορρίψουν τις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές, τις μπαταρίες συσκευών και τους συσσωρευτές ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα σε ένα επίσημο σημείο σύλλογης, για να διασφαλίζεται η κατάλληλη περιεργάσια. Πληροφορίες για την επιστροφή θα λάβετε από τον πωλητή σας. Η επιστροφή για τις μπαταρίες και συσσωρευτές που δεν είναι σταθερά ποτέποτε μένει στα παλαιές ηλεκτρικές συσκευές, πρέπει να αφαιρούνται πριν από την απορρίψη και να απορρίπτονται ξεχωριστά. Οι μπαταρίες λιθίου και τα πακέτα συσσωρευτών όλων των συστημάτων πρέπει να παραδοθούν στα σημεία επιστροφής μόνο σε αποφορισμένη κατάσταση. Οι μπαταρίες πρέπει να προστατεύονται από βραχυκύκλωμα, αποσυνδέοντάς τις πάντα από τους πλάους. Κάθε τελικός χρήσης είναι ο ίδιος υπεύθυνος για τη διαγραφή πρωταρχικών δεδομένων στις παλαιές συσκευές που προορίζονται για απόρριψη.



### Διάθεση συσκευασίας

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και ανάλογα σεσα-μάρμα πλαστικά υλικά, τα οποία μπορούν να ξαναχρη-σιμοποιηθούν.

— Διαβάστε αυτά τα υλικά προς ανακύκλωση.



### Τεχνικά δεδομένα

Άριθμος προϊόντος	196052
Όνομαστική τάση	Li-Ion
• μένιστο	20 V
• ονομαστικό	18 V
Απόδοση	4000 mAh
Χρόνος φόρτισης	120 min

### Εξαρτήματα

Εξαρτήματα διατίθενται στον εμπορικό σας αντιπρόσωπο.

Άρ. προϊόντος	Εξαρτήματα
196051	Επαναφορτίζομενη μπαταρία 2 Ah
196054	Φορτιστής μπαταρίας
196055	Φορτιστής μπαταρίας
196053	Σετ επαναφόρτισης με συσκευή φόρτισης

## NL Gebruiksaanwijzing

### Gebruiksaanwijzing Accu

#### Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemeen erkende ongevallenpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden. Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

#### Algemene veiligheidsinstructies

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van dit apparaat deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- Neem altijd alle veiligheidsinstructies in acht! Wanneer u de veiligheidsinstructies niet in acht neemt, brengt u zelf en anderen in gevaar.
- Bewaar alle gebruiksaanwijzingen en veiligheidsinstructies voor toekomstig gebruik.
- Wanneer u het apparaat doorverkoopt of weggeeft, moet u deze gebruiksaanwijzing absoluut meegeven.

#### Gebruik en behandeling van het accugereedschap

- Laad de accu's alleen op met opladers die door de fabrikant zijn aanbevolen. Een oplader, die bestemd is voor een bepaald type accu, kan brand veroorzaken wanneer deze niet zijn accu's wordt gebruikt.
- Gebruik alleen daartoe voorbestemde accu's in de elektrische gereedschappen. Het gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel of brand.
- Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken. Kortschuiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand veroorzaken.
- Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Vermijd het contact daarmee. Bij per ongeluk contact de huid met water afspoelen. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, roep of zoek medische hulp in. Lekkende accuvloeistof kan tot huidirritaties en brandwonden leiden.

- Aanvullende veiligheidsinstructies
  - Maak de accu niet open. Door onjuiste behandeling kan de accu worden beschadigd.
  - Stel de accu niet bloot aan hitte, vuur, water en vochtigheid. Er bestaat gevaren voor explosie.
  - Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen dampen ontsnappen. Zorg voor goede ventilatie en raadpleeg een arts in geval van klachten. De dampen kunnen uwademhalingswegен irriteren en ziekten veroorzaken.
  - Probeer nooit niet-oplaadbare accu's op te laden. Er bestaat gevaren voor brand en explosie.
  - De accu mag alleen worden gebruikt in combinatie met dit elektrische gereedschap. Andere elektrische apparaten kunnen de accu overbeladen en op die manier beschadigen.

- Er mogen alleen door de fabrikant goedgekeurde accu's met de op het typeplaatje van dit elektrische gereedschap vermelde waarden worden gebruikt. Het gebruik van andere accu's kan verwondingsgevaar en materiële schade door exploderende accu's veroorzaken.
- Er mogen alleen door de fabrikant goedgekeurde opladers met de op het typeplaatje van de accu vermelde waarden worden gebruikt. Het gebruik van andere opladers kan verwondingsgevaar en materiële schade door exploderende accu's veroorzaken.
- Symbolen die zich op uw apparaat bevinden mogen niet worden verwijderd of afgedeekt. Niet meer leesbare aanwijzingen op het apparaat moeten onmiddellijk worden vervangen.

Lees vóór de gebruiksneming de gebruiksaanwijzing en neem deze in acht.

Laad de accu alleen binnenshuis op.

Gooi de accu niet bij het huisvuil!

Gooi de accu niet in water!

Verbrand de accu niet!

Stel de accu niet bloot aan zonlicht of overmatige hitte!

### Accu laden

**Aanwijzing:** De oplader behoort niet tot de leveringsomvang en is optioneel verkrijgbaar bij uw dealer (► Toebehoren).

**Aanwijzing:** Hoe uw apparaat er daadwerkelijk uitziet, kan van de afbeeldingen afwijken.

#### WAARSCHUWING! Risico op letsel!

Veiligheidsinstructies betreffende de omgang met accu's in acht nemen.

**LET OP! Gevaar voor schade aan het apparaat!** Accu niet sterk opladen.

**Aanwijzing:** Wanneer de accu volledig is geladen, schakelt het laadstation automatisch over op bijladen tot de accu volledig is geladen. De accu kan permanent in het laadstation blijven.

De accu moet vóór de eerste gebruiksneming worden opladen (opladditie): ► Technische gegevens.

— Vergrendelingsknop (3) indrukken en accu uit het apparaat halen.

— Accu in het laadstation plaatsen.

— Steek de stekker van het laadstation in het stopcontact.

De laadstatus wordt weergegeven door de controlelampjes (4).

— Accu in apparaat plaatsen en goed laten inpassen.

#### Controleer het restvermogen van de accu

— Druk de knop (2) in.

Het restvermogen van de accu wordt door de controlelampjes (1) weergegeven.

#### Alvalverwijdering

##### Alvalverwijdering van het apparaat

Het symbool van de doorgestreepte vulnisbak betekent: batterijen



## SE Bruksanvisning

Batteri

### Ändamålsenlig användning

Produkten är avsedd endast för icke-kommersiell användning. Allmänt erkända föreskrifter för olycksförebyggande samt bipackade säkerhetshänvisningar måste följas.

Vidta endast åtgärder som beskrivs i denna bruksanvisning. All annan användning är otillåten felanvändning. Tillverkaren svarar inte för skador som uppstår härur.

### Allmänna säkerhetshänvisningar

- För en säker hantering av produkten måste användaren av produkten ha läst och förstått denna bruksanvisning före den första användningen.
- Beakta alla säkerhetshänvisningar! Om säkerhetshänvisningarna inte beaktas utsätter du dig själv och andra personer för fara.
- Spara alla bruks- och säkerhetshänvisningar för framtida bruk.
- Om du säljer eller lämnar produkten vidare skall denna bruksanvisningen överlämnas till köparen.

### Användning och hantering av det batteridrivna verktyget

- Ladda batterierna endast i laddare som rekommenderas av tillverkaren.** Det kan innebära brandfaror att använda en laddare, som är avsedd för en viss typ av batterier, med andra batterier.
- Använd endast härför avsedda batterier i elverktygen.** Användning av andra batterier kan leda till personsäkerhet och brandfaror.
- Batterier som inte används skall hållas borta från gem, mynt, nyclar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan orsaka en överbryggningskontakta.** En kontaktutslutning mellan batterikontakten kan medföra brännskador eller brand.
- Visa att användning kan vätska tränga ut ur batteriet. Undvik kontakt.** Spola med vatten vid tillfälligt kontakt. Om vätskan kommer i ögonen måste man uppsöka läkare. Läckande batterivätska kan medföra hudirritation eller brännskador.

### Ytterligare säkerhetstips

- Öppna inte batteriet. Felaktiga ingrepp kan skada batteriet.
- Utsätt inte batteriet för hetta, eld, vatten eller fukt. Risk för explosion.
- Vid skador och felaktig användning av batteriet kan ängor läcka ut. Sörg för god ventilation och kontakta läkare om besvärs uppstått. Ängorna kan irritera andningsvägarna och orsaka sjukdom.
- Förskräddad ladda batterier som inte är återuppladdningsbara. Risk för brand och explosion.
- Batteriet får användas endast i kombination med detta elverktyg. Andra elektriska apparater kan ev. överbelasta batteriet och skada det.
- Endast batterier godkända av tillverkaren med de värden som anges på elverktygets typpskylt får användas. Om andra batterier används finns det risk för person- och sakskador p.g.a. exploderande batteri.
- Endast sådana laddare får användas som är godkända av tillverkaren med värden som anges på batteriets typpskylt. Om andra laddare används finns det risk för person- och sakskador p.g.a. exploderande batteri.
- Symboler som befinner sig på produkten får inte avlägsnas eller täckas över. Olämplig information på produkten skall omgående bytas ut.

Läs och beakta bruksanvisningen före användning.

Ladda batteriet endast inomhus.

Släng inte batteriet i hushållssoporna!

Släng inte batteriet i vattendrag!

Elda inte batteriet!

Utsätt inte batteriet för solstrålning eller alltför höga temperaturer!

### Laddning av batteriet

Info: Laddaren ingår inte i leveransen utan finns som tillval hos återförsäljaren (► tillbehör).

Info: Det faktiska utseendet på produkten kan avvika från illustrationerna.

**VARNING! Risk för personsäkerhet!** Beakta säkerhetshänvisningarna avseende hantering av batteridrivna produkter.

**OBS! Risk för produktssäkerhet!** Djupurladda inte batteriet.

Info: När batteriet är helt laddat ställer laddaren automatiskt om sig till underhållsladdning. Batteriet kan ligga kvar i laddaren hela tiden.

- För den första drifttagningen måste batteriet laddas upp (laddtid: ► Tekniska data).
- Tryck på förregelknapparna (3) och dra ut batteriet ur produkten.
- Sätt i batteriet i laddningsstationen.
- Sätt in laddningsstationens nätkontakt i uttaget.
- Laddstatus visas med kontrolllamporna (4).
- Sätt i batteriet i produkten och se till att det hakar fast.

### Kontrollera batteriets återstående kapacitet

- Tryck på knappen (2).

Batteriets återstående kapacitet indikeras med kontrolllamporna (1).

### Bortskaffning

#### Bortskaffa produkten

Symbolen med en överstrukna soppunkta betyder: Batterier och ackumulatorer, el- och elektronikkapparater får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla miljö- och hälsoskador.



Konsumenterna är skyldiga att bortskaffa utjämna elapparater, utjämna batterier och ackumulatorer till återvinningscentral för särskilda handtering. Information om återlämmandet erhålls av säljaren. Återtagandet är kostnadsfritt.

Batterier och ackumulatorer som inte är fast monterade i utjämna elapparater måste tas ur och bortskaffas korrekt före skrotning. Lithiumbatterier och batteripaket av alla system måste återlämnas endast i urladdat skick.

Batterierna måste alltid sättas mot kortslutning genom övertejpning av polerna.

Alla slutanvändare är skyldiga att själva se till att radera personuppgifter från utjämna, skrotmässiga apparater.

#### Bortskaffning av förpackningen

Förpackningen består av kartong och uppmärkta plaster som kan återvinnas.

– Lämna dessa material till återvinningen.



### Tekniska data

Artikelnummer	196052
Batterityper	Li-Ion
Märkspänning	
• max.	20 V
• nom.	18 V
Kapacitet	4000 mAh
Laddningstid	120 min

### Tillbehör

Tillbehör kan kopas hos återförsäljaren.

Artikelnummer	Tillbehörsdel
196051	Batteri 2 Ah
196054	Batteriladdningsstation
196055	Batteriladdningsstation
196053	Batteriset med laddare

### FI Käyttöohje

#### Akku

#### Määristystenmukainen käyttö

Laitetta ei ole taroitettu kaupalliselle käytölle. Yleisesti hyväksytty turvallisuusmääräykset ja oheiset turvallisuusohjeet on ottettava huomioon.

Suorita ainostaan toimia, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Kaikki muu käyttö on kiellettyä väärinkäytöltä. Valmistaja ei vastaa väärinkäytöstä aiheutuvista vaurioista.

#### Yleiset turvallisuusohjeet

- Tämän laitteen turvallisuusta käsittelyä varten laitteen käyttäjän on ennen ensimmäistä käyttökerhoa luettava käyttöohje ja ymmärtäävä se.
- Noudata turvallisuusohjeita! Turvallisuusohjeiden laiminlyönnillä vaarannat itsesi ja muut ihmiset.
- Säilytä käyttöohje ja turvallisuusohje myöhempää tarvetta varten.
- Kun myyt tai luovutat laitteen edelleen, liitä siihin aina myös tämä käyttöohje.

#### Akkutyökalun käyttö ja käsittely

- Lataa akut vain valmistajan suosittelemilla latureilla. Tiettytyyppisille akuille sopivin laturin yhteydessä on tulipalon varaa, jos sitä käytetään muiden akujen kanssa.
- Käytä sähkötyökaluissa vain niille tarkoitetulla akkuja. Muiden akkujen käytöltä voi aiheuttaa tapaturmia ja tulipaloja.
- Pidä akut, jotka eivät ole käytössä, pois klemmarien, kolikkoiden, avaimien, naulojen, ruuvien tai muiden pienten metalliesineiden lähetältä, sillä ne voivat aiheuttaa koskettimien silloituksien. Olikoskuu akun koskettimien välillä voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- Väärikäytössä akusta voi vuotaa nestettä. Vältä kosketustila siihen. Sattumanvaraissessa kontaktissa huuhtele vedellä. Hakeudu lääkärihoitoon, mikäli nestettä pääsee silmiin. Ulosvaluva akkuneste voi johtaa ihon ärtymiseen ja palovammoihin.

#### Lisäturvallisuusohjeet

- Älä avaa akkuja. Epäasiallinen käsittely voi vahingoittaa akkua.
- Älä altista akkuja kuumuudelle, tulelle, vedelle eikä kosteudelle. Se aiheuttaa räjähdyssävaran.
- Viallisista aikuisista tai akkujen epäasiallisesta käytöstä voi päästä hörjyjä ulos. Huolehdi hyvästä ilmanvaihdosta ja käännyn lääkäriin puoleen, jos sinulla esiintyy oireita. Hörjy voi aiheuttaa hengitystöitä ja aiheuttaa sairauksia.
- Älä koskaan yritä ladata ei-ladattavia akkuja. Se aiheuttaa palo- ja räjähdyssävaran.
- Akkua saa käyttää vain tämän sähkötyökalun kanssa. Muut sähkölaiteet voivat ylikuormittaa akun ja vahingoittaa sen.
- Käytä vain valmistajan hyväksymä akkuja, joilla on tämän sähkötyökalun tyypikilveessä mainitut arvot. Muunlaisten akkujen käytöltä voi aiheuttaa tapaturmia ja esinevahinkoja räjähdylien akkujen vuoksi.
- Käytä vain valmistajan hyväksymä latureita, joilla on akun tyypikilveessä mainitut arvot. Muunlaisten latureiden käytöltä voi aiheuttaa tapaturmia ja esinevahinkoja räjähdylien akkujen vuoksi.

- Laitteeseen kiinnitettyjä merkkejä ei saa poistaa eikä peittää. Laitteessa oleva lukukelvottomat ohjeet on vaholdtava välittömästi.

Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa ja noudata sen ohjeita.



Lataa akku vain sisätiloissa.



Akkua ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana!



Akkua ei saa hävittää vesistöihin!



Akkua ei saa poltaa!



Älä altista akkuja auringonvalolle tai korkeille lämpötiloille!

### Akun lataaminen

**Huomautus:** Lataa akku vain sisätiloissa. Latausasema on kytketty automaatisesti ylläpitovaraukseen. Akun voi pitää jatkuvasti latausasemassa.

**Merkkivalot (4)** osoittavat lataustilan.

**Merkkivalot (4)** osoittavat lataustilan.

**Akun jäännöskapasiteettiin tarkastaminen**

**Merkkivalot (2)**

**Merkkivalot (1)** osoittavat akun jäännöskapasiteetin.

### Hävitäminen

#### Laitteen hävitäminen

Yliivottuun roskasäiliöön symboli tarkoittaa: Paristoja, akkuja, sähkö- ja elektronikkalaitteita ei saa lataa kotitalousjätteen joukkoon. Ne voivat sisältää ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita.



Kuluttajat ovat velvollisia toimittamaan käytetyt sähkölaiteet, laitteiden paristot ja akut sekä käytäteestä erillään viralliseen keräyspaikkaan, jotta niiden asianmukainen käsittely on varmistettu. Keräyspaikkaan tuomista koskevaa tietoa saat omalta myyjältäsi. Palautus on maksutonta.

Paristot ja akut, joita ei ole asennettu kiinteästi sähkölaiteisiin, on poistettava laitteesta ennen hävitämistä ja tuotava erikseen keräyspaikkaan.

Kaikkien järjestelmien liitumakut ja akkupaketit saa toimittaa keräyspaikkaan vain purkautuneessa tilassa.

Paristojen navat ovat peitettyä liimanauhalla, jotta oikosulkua ei pääse tapahtumaan.

Jokainen loppukäyttäjä vastaa itse hävitettävässä laitteessa olevien henkilökohtaisen tietojen poistamisesta.

#### Pakkauksen hävitäminen

Pakkauksen koostuu pahviajatosta ja vastaavasti merkityistä muoviosista, jotka voidaan kierrättää.

– Vie nämä materiaalit uudelleenkäytettäväksi.

### Tekniset tiedot

Tuotenumero	196052
Akkutyppi	Li-Ion
Nimellisjännite	
• maksimi	20 V
• nimellinen	18 V
Kapasiteetti	4000 mAh
Latausaika	120 min

### Tarvikkeet

Kysy tarvikkeita jälleenmyyjältäsi.

#### Tuotenumero Lisäosa

196051 Akku 2 Ah

196054 Akun latausasema

196055 Akun latausasema

196053 Akkurasja laturilla

### KAZ Пайдалану жөніндегі нұсқаулық

#### Аккумулятор

#### Копдану маңсаты

Күрьынъ енеркесітін пайдалануға арналмаған. Жазатыйым оқиғадан сақтандырылған жалпы ережелерді жөн кәүіспіздік техникасы бойынша берілген нұсқауларды үстанған жен.

Тек осы пайдалану көрек. Арины маңсаты бойынша пайдаланбау тыйым салынған қате копданыс болып табылады. Әндіруші мұндай копданыс нәтижесінен тұындаған зақымдар ушін жауапкершілікті алмайды.



## Қауіпсіздік бойынша жалпы нұсқаулар

- Құрылышыңың сенімді пайдалану үшін пайдалануышы алғаш рет көндән алдында осы пайдалану жөніндеңіз.
- Қауіпсіздік шаралары бойынша барлық нұсқауларды орынданың!
- Егер қауіпсіздік шараларын сақтау бойынша нұсқауларды ескермесеңіз, өзіңіз берілгендеңіз.
- Пайдалану жөніндеңіз нұсқауларды және қауіпсіздік бойынша нұсқауларды кейінрек пайдалану үшін сактау қойыңыз.
- Егер құрылышыңың сатсаның немесе оны біреуге берсөңіз, оған міндетті түрде пайдалану жөніндеңіз нұсқаулардың коса беріңіз.

## Аккумуляторлық құралды пайдалану және күттегі

- Аккумуляторларды тек өндірушімен ұсынылған зарядтау құрылыштарының көмегімен зарядтаңыз.
- Батареяның белгілі бир түрі үшін қарастырылған зарядтау құрылышының басқа аккумуляторлармен пайдалану кезінде ертіндеңіз.
- Осы электр құралына арналған аккумуляторларды ғана пайдаланыңыз. Басқа аккумуляторларды пайдалану зақымдарға немесе өрткіндеңіз.
- Пайдаланылмайтын аккумуляторлардың көзіндеңіз.
- Көзіндеңіз көзіндеңіз аккумуляторлардың көзіндеңіз.
- Қате пайдаланған жағдайда аккумулятордан сыйындың ағын кетуі мүмкін. Оған тиіспеніз. Қездейсоқ жаһасын кеткен кезде тиіген жерін сүмен жуыңыз. Кезіндеңіз сыйындың тиіген кезде дәрігердің көмегіне де жүгініңіз. Аккумулятордан аккаунттық төрінің тіліркенін немесе күйкітер түрдүрүн мүмкін.

## Қауіпсіздік техникасы бойынша қосынша нұсқаулар

- Аккумуляторды ашпаңыз. Біліксіз арапасу аккумулятордың зақымдауды мүмкін.
- Аккумулятордың жогары температура, от, су және ылғалдың есеріне ұшыратыңыз. Жарылсың қаупін бар.
- Аккумулятор бұзылған жағдайда пайдаланылмаған жақсы желділігін қамтамасыз етіңіз және шабым түнделігін көзде дәрігердің барыңыз. Бу тұның алу жолдарының тіліркенін және сырқаттаның қалуды түнделіту мүмкін.
- Зарядталмайтын батареяларды зарядтауға өрекеттешінбен. Өрт пен жарылыштың түнделігін қаупін бар.
- Аккумулятордың тектін пұлнұсқа электр құралынан бірге пайдаланылған жағдайда бу пайдалану болуы мүмкін. Жақсы желділігін қамтамасыз етіңіз және шабым түнделігін көзде дәрігердің барыңыз. Бу тұның алу жолдарының тіліркенін және сырқаттаның қалуды түнделіту мүмкін.
- Осы электр құралының фирмалық тақтайшасында көрсетілген мәндерді бар, өндіруші рұқсат еткен аккумуляторларды ғана қолдануға рұқсат етіледі. Өзге аккумуляторлардың көзіндеңіз.
- Осы электр құралының фирмалық тақтайшасында көрсетілген мәндерді бар, өндіруші рұқсат еткен зарядтау құрылыштарының ғана қолдануға рұқсат етіледі. Өзге зарядтау құрылыштарының ғана қолдану жақақат алу қаупін, сонымен қатар, жарылған аккумулятордан материалдық залапды түнделіту мүмкін.
- Аспабында орналаскан белгілерді алғып тастауга немесе жауып көргө тыйым салынады. Аспалттың оқылмайтын белгілердің тез арада ауыстыру қажет.

Пайдаланудың бастамас бұрын нұсқауларын танысып, онда көлтірленген нұсқаулардың сактаңыз.

Аккумулятор батареясын тек ішкі жайларда ғана зарядтаңыз.

Аккумулятор батареясын тұрмыстық қоқыспен бірге тастауга тыйым салынады!

Аккумулятор батареясын су қоймаларына тастауга тыйым салынады!

Аккумулятор батареясын өртеуге тыйым салынады!

Аккумулятор батареясын қун сәулесінің немесе жоғары температураларын есеріне ұшыратуға тыйым салынады!

## Аккумулятор батареясын зарядтау

Нұсқау: Зарядтағыш құрылыш жеткізілім жынтығына кімейді және оны дилерден сатып алуға болады (► Көрек-жарақтар).

Нұсқау: Аспабындың іс-жүзіндегі көрінісі суреттегіден ерекшелену мүмкін.

ЕСКЕРТУ! Жақақат алу қаупі бар! Аккумулятор батареяларын пайдалану кезінде қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқауларды орынданың.

НАЗАР АУДАРЫНЫЗ! Аспалттың зақымдалу қаупі бар! Аккумулятор батареясы зарядының толықынан таусылудың жол бермендіз.

Нұсқау: Егер аккумулятордың заряды толықынан таусылаудың көзіндеңіз, зарядтау станциясы автоматты түрде зарядтауға ауысады. Аккумулятор үзак уақыт бойы зарядтау станциясында тұра алады.

• Бірінші рет пайдаланар алдында аккумулятор батареясын зарядтау қажет (зарядтау ұзақтығы: ► Техникалық деректер).

- Бекітүші түймени (3) басыңыз да, аспалттан аккумулятор батареясын шығарып алыңыз.

- Аккумулятор батареясын зарядтау станциясына қойыңыз.
- Зарядтау станциясының желілік ашасын розеткага салыңыз.

Зарядтау күйінін индикациясы (4) бақылау шамдарының көмегімен жүзеге асырылады.

- Аккумулятор батареясын аспалқа салып, оның бекем ілінің төсін тексеріңіз.

## Аккумулятордың қалған зарядын тексеру

- Түймени (2) басыңыз.

Аккумулятордың қалған заряды бақылау шамдары (1) арқылы көрсетіледі.

## Көдеге жарату

### Құрылышының көдеге жарату

Айқас сыйығы бар қоқыс себетінің белгісі төмендегінің белгіреді: Батареялар мен аккумуляторларды, электролик және электрондық құрылыштарды тұрмыстық қоқыспен бірге тастауга болмайды. Олардың курамында көшшеган орта мен денсаулық үшін зиянды заттар болуы мүмкін.



Тұтынушы тиісті қайтада өндедеі қамтамасыз ету үшін есқі электрлік құрылыштарды, құрылыштың батареяларын және аккумуляторларды тұрмыстық қоқыстан белек, реңсі қоқыс жинау орынна көдеге жарату үшін жауапты. Қайтарту туралы ақпаратты сатушыдан алуға болады. Қайтарту үшін ақы алынбайды.

Есқі электрлік құрылыштарға берік орнатылған батареялар мен аккумуляторларды көдеге жаратап бұрын құрылышдан шығару және белек көдеге жарату көрек. Барлық жүйелердің литий батареялары мен аккумуляторларын көрі кабылдау орындарынан тек заряды таусылған күде апартыңыз. Батареяларды өрдайым полюстерін жапсыру арқылы қы.

Әр ақыргы пайдаланушы көдеге жаратылатын есқі үшін езі жауапты болады. Есқі электрлік құрылыштардың жауапты жеке деректерді жою үшін езі жауапты болады.



## Орамдың көдеге жарату

Арам кайта өндедеі жіберілуі мүмкін картоннан және сейкес белгіленген пластиктен тұрады.



– Бұл материалдардың қайта өндедеі жіберілуін қадағалаңыз.

## Техникалық деректер

### Артикул номірі 196052

Аккумулятор батареясының түрі Li-Ion

Номиналды кернеу	
• максималдық	20 V=
• кесімді	18 В=
Сыйымдылық	4000 mAh
Аккумуляторды зарядтау уақыты	120 min

### Көрек-жарақтар

Көрек-жарақтардың езі сатушынан таба аласыз.

### Бүйімнің Көрек-жарақ номірі

196051	Аккумулятор батарея 2 А·ч
196054	Аккумулятор батареяның арналған зарядтау станциясы
196055	Аккумулятор батареяның арналған зарядтау станциясы
196053	Зарядтағыш құрылышы бар аккумуляторлық батарея жиынтығы

Өндірілген күні туралы ақпарат жапсырмада көрсетілген. Қызымет ету мерзімі өнім орауышының таңбаламасында белгіленген.

Міндетті сертификаттау туралы ақпарат: Өнім міндетті сертификаттауға жатады.

МИНДЕТТІ СЕРТИФИКАТТАУҒА ЖӘНЕ СӨЙКЕСТІЛКІТІ ЖАРИЯЛАУҒА ЖАТАДЫ